

І чужому наукайтеся,
і свого не цурайтеся...

Т. ШЕВЧЕНКО

Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
Barclay 7-4125
УНСоюз: Barclay 7-5337

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 2 квітня 1965 року

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ХВАЛИТЬ ПРОГРАМУ ХАРЧІ ДЛЯ МИРУ в річному звіті Конгресові. Президент заявив, що американські харчі не тільки заспокоюють голод в чужих державах, але також роблять добру рекламу для американського фермерства. В 1964-му році вдалося продати за кордон харчів на суму \$4.6 мільярда, на два рази більше, як в 1954 році, коли цю програму схвалив був Конгрес. Зі 100 мільйонів осіб, які користалися з американських харчів за кордоном, було 70 мільйонів дітей, в тому, більшість дітей в школах.

ГОЛДВОТЕР ВИСТУПИВ ПРОТИ ЗАКОНУ ПРО ВИБОРЧІ ПРАВА ДЛІ НЕГРІВ, називаючи його протиконституційним і несприятливим на зборах річної Конференції Республіканських Жінок у Вашингтоні. Преса пригадує, що арізонський сенатор і минулорічний кандидат на президента голосував проти закону про громадянські права, що було однією із причин його поразки. Тепер він не змінив свого становища і виступав проти закону про виборчі права в південних штатах, хоч конгресовий провід Республіканської партії підтримує законопроект, який об'єднує урядові кола. Жінки оваційно вітали Голдводера і 17 разів оплескували його 20-хвилинну промову.

В БЕРЕЗНІ ЧИСЛО ЗАТРУДНЕНИХ СТАНОВИЛО 70,169,000, А ЧИСЛО БЕЗРОБІТНИХ — 3,740,000. Обидва ті числа є рекордними для березня. Число безробітних виросло тільки 4.7 відсотка всіх робітних сил країни. В лютому воно становило 5 відсотків, а в січні 1964-го — 5.4%. Перейшли відсоток в перших трьох місяцях був 4.8%, що було також рекордом для червня. Фахівці від статистики в Департаменті Праці Гарольд Голдстейн заявляє, що це дальший крок у зменшенні до того, щоб відсоток безробітних не перевищував 4. В березні число безробітних зменшилося на 500,000, а число затрунених зменшилося на 700,000.

ДВА ЧЛЕНИ КАБІНЕТУ ЗАПОВІДАЮТЬ ЛІКВІДАЦІЮ ПЛАТІНОВОГО ДЕФИЦИТУ ІЗ ЗАКОНОДОМ. Секретар торгівлі Джон Т. Коннор заявив журналістам, що секретар скарбу Дуглас Ділон сподівається вже з кінцем цього року довести до кінця платинового дефіциту в торгівлі із закордоном. Минулого року платинний дефіцит становив \$3 мільярда, а Коннор гадає, що при кінці цього року він становитиме від \$500 мільйонів до одного мільярда доларів. Обидва члени кабінету основиють свій оптимізм в цій справі на тім, що Президент просив підприємців зменшити висилку доларів за кордон.

СПЕЦІАЛІСТ ЗАКЛИКАЄ НЕ ОПЕРУВАТИ МІГДАЛКИ У ДІТЕЙ, бо вони можуть бути потрібні на те, щоб людям і тваринам допомагати розбудовувати імунітет проти різних недуг. 20 років тому лікарі вирізували мигдалики всім дітям, які їм дісталися під руки. Тепер вже цього немає, і д-р Роберт А. Гуд із Мінесотського університету домагається, щоб лікарі оперували мигдалики тільки в крайніх випадках, коли ті мигдалики є такі, що їх не можна видалити. Ватки мали б давати дозвіл на операцію мигдалків тільки тоді, коли вони спричиняють недугу вуха, або коли є хворі на пістрія.

У СВІТІ

ИНДОНЕЗІЙСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ СУКАРНО ДІСТАВ ОСОБИСТОГО ЛИСТА від президента Джансона. Привіз його до Джакарти спеціальний посол-амбасадор Президента Елсворт Бункер, який відвідав в Сукарно 80-хвилинну розмову, яка ніби була "дуже конструктивною". Бункера, який є вже на пенсії, вислано до Індонезії, щоб він стався з'ясувати, чи можна ще навести пораз гірші взаємини між ЗДА і Індонезією, чи тамошні комуністи продовжують виконувати акцію за повне зрівняння взаємин. Індонезійські комуністи за згодою урядових чинників, падали американські бібліотеки, довели до повного закриття їх, уряд конфіскував американські фабрики гуми й рафінерії нафти.

В СРСР ЗВІЙНОВИЛИМУТЬ СТУДЕНТІВ від військової служби аж до часу закінчення високої школи і тоді військова служба буде обмежена до одного року. Це буде стосуватися однаково студентів, що студіюють за дня, чи беруть вечірні курси.

ЙОРДАНСЬКИЙ КОРОЛЬ ГУСЕЄНІ ПРИЗНАЧІВ свого молодшого, 18-річного, брата Гассана на свого наступника. Таким чином він відсунув від престолу свого старшого, 22-річного брата Мохамеда і двох дворічних братів. Обидва палати Йорданського парламенту негайно затвердили цей вибір. В Йордані нема закону про наслідство престолу.

НА ЗБОРАХ ПОЛЬСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ У ВАРШАВІ ГОСТРО КРИТИКОВАНО режим. Предметом атак була в першу чергу загострена цензура над літературними творами, але також стосувалися кари смерті у відношенні до "економічних злочинців", себто торгівців на чорному ринку й обманців в державному господарському апараті. Речником критиків був, між іншим, також комуністичний письменник Ян Витка. Він за іменем називав диктатора Гомулку.

ЯПОНСЬКІ ПРОМИСЛОВО-ТОРГОВЕЛЬНІ КОЛА НАПОЛІГАЮТЬ на поживлення торгівлі з комуністичним Китаєм. Вони признають, що треба стежити, щоб китайські комуністи не використовували торгівлі для шпигунства й політичних цілей, але водночас твердять, що Японія не має чого лякатися комунізму.

ЗАСТУПНИК ДЕРЖАВНОГО СЕКРЕТАРЯ ДЖОРДЖ БОЛЛ ПЕРЕБЕВАС ТЕПЕР У ПАРИЖІ, куди він приїхав спеціально для розмов з членами постійної тамошньої Ради Атлантичного Союзу (НАТО), щоб з'ясувати їм становище Америки у відношенні до В'єтнаму та всього азійського Півдня. Джордж Болл мав півгодинну розмову з французьким міністром закордонних справ Муврілем.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ВЕДЕ ПОСИЛЕНУ КАМПАНІЮ ЗА ПРИСЛАННЯ СІБИ азійсько-африканських країн. До Алжиру поїхав прем'єр Чу Ен-лай, до Афганістану, Пакистану і Непалу міністр закордонних справ маршал Чен-ї, окрема комуністична делегація об'їздила різні країни Західної Африки з найбільш комуністичними Танзанією у першу чергу. Всі ті комуністичні ватажки агітують проти призначення Совтам права участі в азійсько-африканській конференції, скликаній до Алжиру на 29 червня ц. р.

У ЖЕНЕВСЬКОМУ КАНОНІ В ПІВПАЦІ ПЕРЕВОДИТЬСЯ ТЕПЕР ПЛІБСНИК, чи призначити в Женеві окремі будинки й готелі для міжнародних з'їздів і конференцій, чи не робити спеціальних угодівень таким закордонним гостям. Одні швайцарці бачать у таких з'їздах рекламу для Швайцарії, поживлення туристичного руху і приспіворювання чужої валюти. Другі ж проти "інтернаціоналізації" Женев. Уряд відкликає до народу.

ШКОЛИ МАТИМУТЬ ОКРЕМУ УВАГУ У ВЕЛИКОМУ СУСПІЛЬСТВІ ПРЕЗИДЕНТА ДЖАНСОНА

Вашингтон. — Президент Джансон на пресовій конференції в дні 1-го квітня хвалив шкільний законопроект, який схвалила вже Виховна Комісія Сенату, і який має всі вигляди стати цього року законом. Президент заявив на початку пресової конференції, що новий проєкт про федеральну допомогу всім родам шкільництва має на цілі поліпшити виховно-шкільну справу в цій країні, що буде дієвним засобом до поліпшення американської суспільності та буде новим поважним кроком до того величю громадянства, про яке мріє перший уряд. Здобувши потрібну освіту, молоді американці зможуть здобути фахову вищу працю як фахівці. Ці освічені і вишколені молоді американці будуть відомі в житті, бо будуть корисними громадянами в суспільстві. Тепер марнується велике число робітних сил, бо молоді люди не можуть зайняти відповідне становище серед громадянства. Президент казав, що шкільний законопроект, який лінництва спричинить те, що щодня 2 700 молодих людей виходять на ринок праці без належної освіти. Президент стверджував, що 8-000 000 американців не скінчили навіть 5-річного навчання в школі. 20 000 000 осіб не мають закінченого приписаного 8-річного шкільного навчання, а 54 000 000 не мають взагалі закінченої середньої школи (тай скул). "Видасмо", казав Президент, на навчання однієї дитини річно по \$450, але одночасно видамо по \$1 800 річно на утримання в поправках закладах злочинної молоді". Великі суми видаються на допомогу тим, що є без праці, бо не мають потрібної освіти і фахового вишколу. Тому, казав Президент, видати гроші на освіту, є найкращою інвестицією в економіку країни.

Крайова Гвардія припинює расові обмеження

Вашингтон. — Бюро Крайової Гвардії при Департаменті Оборони видало зарядження, щоб всі стейтві Відділи Крайової Гвардії негайно припинили расові обмеження у відношенні до негритянського населення, бо інакше це Департамент Оборони не визнаватиме їх та не даватиме фондів на утримання тих "З'єднань Крайової Гвардії, як і не приминимуть негритянських гвардійців. Треба додати, що на утримання Крайової Гвардії Федеральний Уряд видає 90% коштів. Зарядження Бюро Крайової Гвардії має на цілі скінчити з расовою дискримінацією, яка існує — в південних штатах: Алабама, Аркансо, Флориді, Джорджії, Луїзіані, Міссісіпі, Південній і Північній Каролінах, Теннессі і Вірджинії. Виявляється, що і деякі північні стейти (Айдаго, Південна і Північна Дакота) не мали в дні 1-го лютого негрі в відділах Крайової Гвардії.

ПРЕЗИДЕНТ ПЛАНУЄ БУТИ ПРОФЕСОРОМ, КОЛИ ВІДІЙДЕ НА ЕМЕРИТУРУ

Вашингтон. — Президент Джансон, який має 56 років, заявив, що він почав свою життєву кар'єру як учителя, і планує продовжувати працю в тому самому напрямку, коли залишить Білий Дім. Він сказав своїм приятелям, що хотів би вчитися в університеті про функції федерального уряду.

УВАН у Канаді вшанував пам'ять своїх перших президентів

Вінніпег. — Сесія присвячена пам'яті перших двох президентів Української Вільної Академії Наук — УВАН проф. Дм. Дорошенка й проф. Л. Вільського відбулася в приміщенні Українського Народного Дому у Вінніпезі 21 Березня. Сесію відкрив і провів нею проф. Яр. Рудницький. Перший доповідач — д-р М. І. Мандриця дав образливий огляд об'єктів з часів їхньої молодості, визвольних змагань, еміграції й вшесті останнього їх перебування в Канаді. Як очевидець і співробітник обох, д-р Мандриця дуже тепло накреслює порівняння їх — проф. Дорошенка як динамічного науковця — діяча, проф. Вільського як кабинетного вченого. Він закликав напружити свої промови, що обом цим учням належить заслужене місце в українському Пантеоні. Після д-ра Мандриці промовляла п-ї Ольга Войченко, що довше слухала, ніж над першим приїздом проф. Дорошенка до Канади в 1937 року, його викладами й пізнішими відвідинами Канади після другої світової війни. Вона поділила деякі подробиці з історії видань проф. Дорошенка, зокрема його "Споминів". Дуже тепло й детально згадку присвятила доповідачка останнім рокам проф. Вільського в Канаді, коли покійний працював над своїм котировним Швейцарським "Кобзарем". Сесія стояла на високому рівні. П. доповідав вистава деяких праць обох президентів УВАН та праць інших авторів.

В Шикаго проведено святочний день спархії св. о. Николая



Шикагівський список Ярослав Габро (перший з правого боку) проводить молитву. Поруч нього канадський сенатор Павло Юзик.

Шикаго. — (І. М.) — 21 березня ц. р. в аудиторії Школи св. о. Николая відбувся урочистий День Шикагівської Спархії з численною участю вірних, які не жадаючи на несприятливий умовини погоди, здалека прибули на це свято. Владика Кир Ярослав Габро започаткував свято спільною молитвою, а після відбувся бенкет, на якому свято слово виголосив Кир Ярослав, звертаючись до батьків, щоб жертвували на службу Божу своїх дітей до духовного покликання. Хор "Славути" під диригентом д-ра Ярослава Кокоруду відспівав "Покаяніє". Святочну доповідь виголосив гість з Канади сенатор Павло Юзик.

17 ГОЛІВ НЕВТРАЛЬНИХ ДЕРЖАВ ПРОПОНУЮТЬ МИРОВІ ПЕРЕГОВОРИ ПРО В'ЄТНАМ

Вашингтон. — 17 голів нейтральних держав звернулися спільним листом до ЗДА, Британії, Франції, СРСР, Комуністичного Китаю, Північного В'єтнаму, Південного В'єтнаму та Польщі і Канади (ці дві останні держави є членами Нейтральної Комісії ОН у В'єтнамі) з пропозицією, щоб "без ніяких застережень" розпочати "якнайшвидше" мирові переговори про замирення в В'єтнамі. У тому зверненні таєрується "натиск в різній формі втручання в права в'єтнамського народу на мир, волю і незалежність" та говориться про "закордонну інтервенцію в різній формі а включно з військовою інтервенцією", але не заступається за іменем ніякої держави, так, що ті звороти можна стосувати на різні адреси. Тимі державами, що їх голови підписали такого листа, є: Афганістан, Алжир, Кіпр, Цейлон, Етіопія, Гаїана, Гвінея, Індія, Ірак, Кенія, Непал, Сирія, Тунісія, Об'єднані Арабські Республіка, Уганда, Югославія і Замбія. У вступі автори листа покликуються на свою зустріч в Каїро в жовтні минулого року. Амбасадори Югославії, Афганістану, Етіопії і Гаїани передали те звернення державному секретареві Дінові Раскові і мали з ним 35-хвилинну розмову, в якій вони передали того листа амбасадорам Індії, Гвінеї і Сирії.

Комуністичні держави масово пачкують зброю до різних країн Африки

Найробі, Кенія. — Пачкування комуністичної зброї до різних країн Африки прийняло такі загрозливі розміри, що навіть в Кенії, в якій приналежність до комуністичних інтриг, військовий міністр заявив в парламенті, що Советський Союз тайком вишколює чорних військових пільотів і приголасив їх до Кенії, а міністер внутрішніх справ мусів апелювати до послів, щоб вони не розпочинали негайної діяльності над внеском, що вимагав слідства проти пачкарів зброї та змовників проти режиму. Комуністична зброя — твердять преса — пливе до Африки легально й нелегально, чи то у формі офіційної допомоги урядам Єгипту, Алжиру, Гаїни, Гвінеї, Танзанії, кол. французького Конга, Судану й інших, чи то нелегально, для скріплювання бунтарських рухів в різних новопосталих африканських країнах, в першу чергу в Конго. На ті цілі цього налучування зброєю африканського континенту як глум виглядає вимога Советського Союзу, щоб повна 114-членна Комісія Об'єднаних Націй для справ міжнародного розбросання почала радити задля "світового миру".

Українці перед Королівською Комісією в Торонті

Торонто. — Тут відбулися дні 29-31-го березня чергові переслухання Королівської Комісії для справ дво-мовності й дво-культурності Канади. Серед інших етнічних груп виступили з своїми меморандумами дві українські: Українське Національне Об'єднання — УНО під головуванням Я. Білака й Р. Шульги та Союз Українок Канади — СУК під проводом пані Г. Токарік і М. Сушкової. Обидві делегації з'ясували становище української етнічної групи до справ канадської мовної й культурної дієвності й подали відповідні рекомендації для розгляду Королівської Комісії, в склад якої з українців входять, — як відомо, проф. Яр. Рудницький. В часі переслуханнях багато торонтоносних українців були в залі в характері спостерігачів, між ними д-р О. Войко, Ол. Грингорич, Е. Матикаш, В. Софронів-Левицький, О. Павліт та інші.

ЗМЕНШИЛОСЯ ЧИСЛО СЕЗОНОВИХ ФАРМЕРСЬКИХ РОБІТНИКІВ

Вашингтон. — Секретар праці повідомив американських фермерів, що не дістануть сезонних робітників і муситимуть шукати собі працівників на домашньому ринку праці та платити більш заробітні платні. Секретар Віллард Вірц заявив, що він старатиметься про дві іновачії у фермерстві: 1) Про крайову мінімальну платню для фермерських робітників; 2) Про забезпечення цих робітників на час безробіття. Вірц старатиметься також про те, щоб поліпшити життєві умовини тих чужих робітників, які вже працюють у фермерстві і живуть бідо.

Машина-автомат приземлюватиме літак

Вашингтон. — Повідомляють, що в найближчому році компютер приземлюватиме літаки, як це видно з рішення Федеральної Авіаційної Агенції, яка видала дозволу на продукцію таких приладів, які самі керуватимуть літаками. І так вже найближчого січня летун може сказати своїм пасажиром таке: "Пані і панове, оцей джетовий літак приземлиться за допомогою машини — компютера. Я навіть не дотикаюсь рукою до приладів, поки ми не знайшлися на землі на летовищі". Ці летунські компютери мають продукувати фабрики літаків Буйнг Компані і Корпорація Бендік.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

ХОР "КОБЗАР" П УККА З БАЛТИМОРУ ВІДВІДУ ЗУСТРІЧ У ВАШИНГТОНІ

В неділю, 21 березня ц. р., о год. 12:30 по пол. члени Відділу УККА з Балтимору зі своїм головною д-ром Конструб'яком та хор "Кобзар" із Філадельфії зустрілися під пам'ятником Тараса Шевченка у Вашингтоні. Вислухавши короткого спогаду п. н. "На могилі Шевченка у Каневі", присутні й хор "Кобзар" під проводом д-ра Антона Рудницького відспівали "Заповіт" і склали вінки квітів від своїх організацій. До них долучилися господарі, українці Вашингтону.

Після вшанування Поета під пам'ятником, ціла група з хором прибула до Балтимору, де ввечері, о год. 6:00, у місцевій шкільній аудиторії, під патронатом Відділу УККА, Балтимор, відбувся святочний концерт у пошану Пророка України.

ЗАСНОВАНО ВІННІПЕЗЬКУ ГРУПУ "СЛОВА"

Вінніпег. — 24-го березня ц. р. відбулися тут конститутивні збори групи членів літературного об'єднання "Слово", на яких обрано тимчасову управу в складі: Марина Антонович-Рудницька — голова, М. І. Мандриця — заступник голови, Ольга Войченко — секретар-скарбник. На зборах прочитано декілька поезій із нової збірки М. І. Мандриці п. н. "Сонетів" та з його перекладу поеми "Канада" на англійську мову. В другій частині зборів присутні оглянули телевізійну передачу п-си А. Дорандо "Дві жахливі дами" й після дискусії написано відповідне письмо-привітання авторів до Монреалю. Рішено відбудувати збори в міру потреби для обговорювання нових літературних творів українських і не-українських письменників.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

СОВЕТСЬКІ ГАЙСТЕРИ
„Марія вже збиралася спати, коли почувла, що несподівано зупинилася машина. „Хто це так пізно?“ — подумала і підійшла до вікна. В провулку стояла „Швидка допомога“. „Знову старий Макогон захворів, — зітхнула вона, — ще трохи постоїть, а хотіла відійти, але раптом грюкнула хвіртка. Санітар і шофер на ношах виносили сусіда. „Щось серйозне трапилось“, — подумала Марія, вийшла на вулицю, але „Волга“ вже виїжджала з провулку. „Макогон вночі до лікарні відвезли — розповідала вранці Марія сусідкам. — Треба відвідати старого. Сусіди почали вже розходитись, коли раптом почувли приглушений зойк. Прислухалися. Стогін повторився знову. — Та це ж, здається, в Макогонів квартирі! — вигукнула Марія. Підійшли до дверей, відчинили. У кутку світлиці лежав мійко зв'язаний старий з кляпом у роті.“

В такий спосіб злочинці пограбували Макогона, а щоб приспати увагу сусідів, винесли свого колегу на ношах. (За „Молодого України“ з 28 березня ц. р.).

ЗАНЕДБАНІ КУРОРТИ

„Цілощість Хмельницького держала я відчув на собі. Після курсу лікування податра дала мені спокій, і тепер я успішно працюю на київському заводі. Одне слово, цінність курорту безперечна. Тим то незрозуміло і дивно, що він і досі перебуває в стадії „розгортання“. Справді, передбачено, що санаторій повинен мати не менше двох тисяч ліжок, а поки що влітку тут лікуються тільки Надзвичайно повільно будуються нові корпуси. А в гетеріях приїждіє чимало гостей. (Робоча Газета“ за 16 березня ц. р.).

ГОСПОДАР ЗА МОЛИТВОЮ

Інструктор А. Колотуша розповідає 11 березня ц. р. в газеті „Радянська Україна“, що агітатори Івано-Франківської області борються з релігією. Але люди тримаються віри в Бога. Село Лопин, — пише він, — значиме гірське село в Доманському районі, розкидане на горах і в долинах карпатських. Агітатор зайшов до господаря К. і застав його вдома за молитвою.

УВАЯ У КАНАДІ ПАМ'ЯТІ Л. І. Т. ЧИКАЛЕНКІВ

Вінніпег. — 12 березня відбулися жалобні сходини УВАН у Канаді, присвячені пам'яті Левка Чикаленка, генерального секретаря УВАН у рр. 1954-1964, та його сестри Ганни Келлер, що померла в Тюбінгені, Німеччина. Зібрання відкрив проф. Яр. Рудницький, закликаючи присутніх до вставання з місць і однохвилинної мовчани. Доповіди про сл. п. Чикаленків виголосили: Катерина Антонович, д-р М. І. Мандриця та проф. М. Боровський. При кінці зібрання підписано кондольний лист до Президії УВАН у Нью-Йорку з приводу смерті ген. секретаря УВАН.

ПОШИРЕННЯ УКРАЇНСЬКОГО РАДІО-ГОДИНИ В СТЕПТИ ОГАНО

Клівленд, Огайо. — Українська Радіо-година стейту Огайо, яка проіснувала вже 20 років, повила заходи, щоб українські радіо-пересилання розбудувати й поширити. У висліді українці Клівленду й околиць, починаючи від 2-го квітня ц. р., матимуть змогу слухати українських радіо-аудіцій чотири рази в тиждень. Як і до цього часу, нормальним порядком передаватимуться щоденні передачі зі станції ВСЛР на довгих хвилях 1350, від год. 4-4:45 по полудні, а крім того надаватимуться одногодинні передачі зі станції ВХІН на коротких хвилях 105,5 кожного понеділка, середи і п'ятниці від 2-го до 3-го години по полудні та півгодинна передача в неділю від 2-го до 2:30 по пол. Керівником Радіо-Години є Степан Зорій, а працюють у ній Лідія Вірста, д-р Ярослав Сушків, Софія Бура, Юрій Кушницький, Люба Стедків і Наталка Ониско. Адміністратором є Вол. Стригун.

ХТО ПЕКАР?

„Коли на Одеському хлібо-заводі ч. 2 навчається випікати хліб? Це питання хвилює всіх, хто зменшений споживати його продукцію. Хліб, що його випускає цей завод, плескатий, твердий, швидко черствіє, а головне — неприємний. Від нього відмовляються і крамниці, і покупиці, — пише в листі до „Робочої Газети“ з 20 березня робітник Н. Авсеєвич.

ПОЧЕКАЙТЕ

Вінниця. Майстерня ремонту телевізорів. — Прошу відремонтувати телевізор. Робітник, оглянувши апарат: — Немає таких деталей, які вам треба. Почекайте. — Як довго? — Не жоду нічого певного сказати. („Робоча Газета“ за 16 березня ц. р.).

ЗАХОДАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ В НЬО ЙОРКУ

В неділю, 11-го квітня 1965 року

після Святих Божих („Дванадцятки“), приблизно коло 1 год. по пол.
в Церкві св. ЮРА при 22 Е. 7-й вул. в НЬО ЙОРКУ

— буде відправлена —

о. Парохом в сослуженні других Отців Парохії

ЖАЛОБНА ПАНАХИДА

ПО ХРИСТОВИХ ВОЙНАХ

Кир Йосафатові Коциловському

Єпископі Перемишльському, Самбірському і Стрийському

33 Священних і безчислених

Лемкиних і Лемках

які загинули мученицькою смертю на своїх сільсько-парохіях, селах і містах
Лемківщини й Надсяння та в польових таборках і застаних з рук поль-
сько-московських військ у роках 1943-1947.

Співатиме Хор ім. Митрополита А. ШЕПТИЦЬКОГО

Після Панахиди, приблизно о год. 1:15 по пол.
в АВДІТОРІЇ СУСІДНЬОЇ ШКОЛИ СВ. ЮРА при 6-й вулиці

— відбудеться —

СВЯТОЧНА ЖАЛОБНА АКАДЕМІЯ

для пошанування пам'яті всіх, що поглинули за волю Лемківщини й її нерозривний
зв'язок зі соборною Україною, в зокрема за 350 невинних жертв, мешканців
села Павлибана, Березівського повіту, які рідно 20 років тому загинули мучени-
цькою, збірною смертю з рук польських загартованих-злочинців, зі своїм парохом
о. Володимиром Лемком на чолі.

У ПРОГРАМІ АКАДЕМІЇ:

Хор ім. Митр. А. Шептицького під орудою проф. Романа Левицького, який відспіває:
Владені муж, псалом — муз. Дмитра Вортнянського
Слосни: Христос Карпачів — сопран, Марія Марко — мецосопран, Анна
Король — альт, Олег Богачевський — тенор, Євген Мадар — баритон і
Володимир Хабурський — бас.
Од зашли, зашли з неба ангели, лемківська колядка — муз. М. Гайворонського
Слосни: Ольга Пастернак — сопран.
Владені Неба і Землі — муз. Гулака-Артемовського
Слосни: Христос Карпачів і Олег Богачевський
Ліри: Крушельницька, декляціяція — Юрій Клепа — Молитва (Прокляті роки)
Д-р Григор Лужницький, професор Пенсильванського університету, Філадельфія,
слово „Поем мученицької крові Лемківщини“
Іван Скарбінський, кол. голова Організації Оборони Лемківщини, доповідь —
„В 20-річчя жорстокої загибелі Павлибана“.

Громадяни Нью Йорку і околиці! Всі Ви, яким дорога пам'ять Вої-
нів Христових та безчислених жертв вірної Лемківської Землі, всі які
ніколи не зреклися Лемківщини й готові боротися за її поворот до
українського материка, як невід'ємної частини вільної, соборної Украї-
ни, всі Ви візьміть участь у Панахиді та Академії та своєю масовою
присутністю підтримайте змагання Організації Оборони Лемківщини за
справжню українську соборність!

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ
в НЬО ЙОРКУ

**КОНГОЛІСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР МОЙСЕ ЧОМБЕ ПРИЗ-
НАВ ПОЛІТИЧНИЙ АЗИЛ** колишньому президентові су-
сіднього Конго, колишньої французької колонії Фулбертові
Юлу. В серпні минулого року комуністи і їх поплечі, під-
тримувані щедро грошми й зброєю з тамонської комуно-китай-
ської амбасад, перевели в колишньому французькому Конго
державний переворот, поставивши Фулберта Юлу під домаш-
ній арешт. Нові володарі в кол. французькому Конго, повели
завзяту кампанію проти кол. бельгійського Конго, переділе-
ного тільки рікою Конго. Кілька днів тому Юлу втік до сто-
лиці бельгійського Конго Леопольдвілю — при активній
допомозі з боку конголіського уряду Мойсе Чомбе. Юлу і
Чомбе є прозахідної орієнтації.

Увага! В Вашингтоні, Балтіморі й околиці! Увага!
У Вашингтоні — Два чудові кольорові фільми:
Лісова пісня за Л. Українкою і Гучульський фестиваль
в наступну суботу, 3-го квітня, год. 2:45 і 3:20 по пол.
(повна програма)
Colony Theatre, 4935 Georgia Ave., N. W., Washington, D.C.
Тел.: TU 2-9757

Слухайте „Годину Українських Мелодій“ Романа Мариню-
вича з Вашингтону, передавану кожної суботи, о год. 9-й
вранці на радіостанції WNB1 — Newark — New York — FM,
канал 105.5.
Наша адреса: Ukrainian Melody Hour, WNB1 — 1180 Ray-
mond Blvd., Newark, N.J. або P. O. Box 2257, Washington,
D.C.
Наш тел.: в Нью-Йорку: MA 2-2800, в Нью-Йорку: RE 2-8775.
Наші станції: в Нью-Йорку: „Surma“, 11 East 7th St., в Нью-
Йорку: „Orbit“, 481 Springfield Avenue.
Одночасно записуємо, що наша програма не має нічого
спільного з іншою програмою, веденою тепер на нашому
бунному каналі з радіостанції WEVD.
Слідкуйте за оголошеннями наших спеціальних Великод-
ніх Програм по радіо й телебаченню!
„Ukrainian Melody Hour“, dir. by R. Marynowych

Увага! Увага!
ЗЕМЛЯКИ СТАНИСЛАВІВЩИНИ
з повітів Станіславів, Галич враз з Войничовом, Рогатина,
Томаша враз з Ніжиним, Надвірня враз з Делятином і Со-
ломиною, Богородчан і повіту Калущин — що живуть в мі-
сті Рочестер, Н. Й. і околиці, просять подати негайно свої
адреси на руки п. Івана Романа Вітковського, урядовця в
Укр. Кред. Спільн. при Joseph Ave. — 831, Rochester 21, N.Y.,
в цілі організації з'їзду Земляків Станіславщини, який
відбудеться в місті Клівеленд, Огайо, США, в днях 29-30-го
травня 1965 року.
Ініціативний Комітет.

**ЗАХОДОМ ВІДДІЛУ УКРАЇНСЬКОГО
КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ
у ФІЛАДЕЛФІЇ**
В п'ятницю, 9-го квітня 1965 р.
в залі УСО „ТРИЗУБ“ при Брод 4932
в год. 7:30 веч.
ВІДБУДЕТЬСЯ ДОПОВІДЬ
ред. М. В. ДОЛІЩИЦЬКОГО
ВРАЖЕННЯ З ПОДРОЖІ ПО ЄВРОПІ
І ВІДВІДИН УКРАЇНСЬКИХ ОСЕРЕДКІВ
Ця доповідь буде доповненням друкованих репортажів
депутатів, невідомим загалом інформаційним.
Доповідач відповідатиме на поставлені йому питання.

Найкращий, найцінніший подарунок — видання з маркою „На-
шній дітям“ — ОПІДІ ПЕРИОДИЧНОГО ЖУРНАЛУ РОМАНТО-
МІКА „Знайдіть свою Україну“ — ілюстрації Е.
Міка. Подарунок видання в двох кольорах, ціна \$2.50,
в переліку „Знайдіть свою Україну“ — Лейбелі про Христа — К. Ма-
лицької, з дерев'яними ілюстраціями, ціна \$2.75, тепер
тільки \$1.50. Букварик казки — Т. Вілчак, з кольор. ілю-
страціями М. Девидського, ціна \$1.50. Михайлик — М. Дмит-
ренко, передрук підліткового видання в Україні, з ілюстра-
ціями В. Залужського, ціна \$1.00. Стала не відома — І. Пет-
ренко, Козаччина в нарисах і оповіданнях, багато ілюстра-
цій, ціна \$2.00 і багато інших видань — на бажання ката-
лог „Готівкові“ замовлення слати на адресу: Nashyni Dittam
— OPDI, 38 Jennings Ave., Toronto 9, Ont.

Jay K. Hoffman
— представляє —
**ПЕРШИЙ В НЬО ЙОРКУ
ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНИЙ
ДІТЯЧИЙ
ФІЛЬМ-ФЕСТИВАЛЬ**
Загальний фільм для дітей буде висвітлений на New
York's First International Children's Film Festival, at TOWN
HALL, April 19-24, під час шкільних канікул.
„СЛІПА ПТАШКА“
продукції Boris Doline, добре відомого у фільмуванні звірят.
У фільмі історія хлопчика Васи і його сліпого Пелікана
Пеліки. Вася і його приятель забирають птичку до великої
очної клітки. Вилучення пелікана зворушує кожного.
„The Blind Bird“ висвітлюється
April 20 — 1 P.M., April 21 — 3 P.M., April 24 — 1 P.M.
Квитки at Town Hall — 123 W. 43rd St., N.Y., N.Y.
JU 2-4536 or JU 6-8053
Ціни квитків — Orchestra & Loge \$2.25; Balcony \$1.85.
Спеціальні групові ціни.

ЧЕТВЕР і П'ЯТНИЦЯ
8-го і 9-го КВІТНЯ 1965 р.
Антон Чехов фільм фестивалю
THE ANNA CROSS
and
THE MISTRESS
AMERICAN THEA.
3rd Street, betw. Aves B & C
CA 8-6875

ТІЛЬКИ за \$1.00
пересланого до нас у листі
одержите повний річник 1964
журналу „Ми і Світ“, 704 ст.
інтересних і пов'язаних
статей з усіх ділянок життя
і знання.
„MY I SVIT“
1071 Bathurst Street
Toronto 4, Ont., Canada

**АННА ЯКИМІВНА
ОГЛОБЛИНА**
(з дому ФРОЛОВА)
народжена в Києві 2 лютого (ст. ст.) 1892 року,
по довгій і важкій недугі упокоїлася в Бозі
28 березня 1965 року в Ludlow, Mass.
Похорон відбудеться 31-го березня 1965 року в
Springfield, Mass.
ОЛЕКСАНДЕР ОГЛОБЛИН — чоловік
ДМИТРО ОГЛОБЛИН — син

АННИ ЯКИМІВНИ ОГЛОБЛИН
Дружини проф. д-ра Олександра Оглоблина
складають найглибше співчуття Вельмидостойному
Голові Українського Історичного Товариства
**ЧЛЕНИ І УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО
ІСТОРИЧНОГО ТОВАРИСТВА,
РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ
„УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИКА“**

О. СЕМЕН ГАВРИЛЮК
Вулиця парок-села Гуминська, деканату Тернопільського.
Похорон відбудеться дня 28-го березня 1965 р.
на Рідних Землях.
Горько прийшло:
сина і доньки —
ВОЛОДИМИР
о. МИХАЙЛО
ЯРОСЛАВА БРИНЬВІСЬКА з мужем
ВАСИЛЕМ, дітьми і внуками
о. ІВАН з дружиною ДАРІСЬО, дітьми та
внуками
МАРІЯ БРИКОВИЧ з мужем РОМАНОМ
та дітьми
ОСІП з дружиною ЗЕНОВІЄЮ та дітьми
ОЛЕКСАНДРА ВАСИЛЬКІВ з дітьми та
внуками
СОФІЯ
ПЕТРО

В Сороковий ДЕНЬ СМЕРТІ
нашого Невіджалуваного Чесного Батька
св. п. Юліана Завянського
відправиться
СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА
в суботу, 10-го квітня 1965 року
о год. 11-й рано
в Українській Православній Церкві ВСІХ СВЯТИХ
при 206-208 Схід 11-та вул. в НЬО ЙОРКУ.
До участі запрошуємо всіх Друзів і Земляків Почитного,
Старшого Українського Академічного
Козацтва „ЗАПОРІЖЖЕ“ — Нью Йорк

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
ПОВІДОМЛЯЄ
ГЛАЗИ НА ВСІХ СВОІХ КЛІЄНТІВ
ОЗНАЧЕНО
ПРО ВІДКРИТТЯ СВОГО НОВОГО ВІДДІЛУ
яке відбудеться
в суботу 3-го квітня 1965 р.
при 108 West 14th St. New York, N.Y. 10011
(близь 6-ої еванго) Тел.: CN 3-3005

Ощадність — це основа добробуту
ПЛАТИМО 4 1/4% РІЧНО
ЗА ОЩАДНОСТІ ПЛАТНЕ
ДВА РАЗИ В РІК
Кожне ощадницькеkonto обезпечено до \$10,000 Федеральною Агенцією.
ЩАДІТЬ ПО МОДЕРНОМУ — ЩАДІТЬ ЧЕРЕЗ ПОШТУ
• Оплачуємо кошти переписки •
ЩАДІТЬ В УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ
The Parma Savings Co.
в КЛІВЛЕНДІ, Огайо
— Основана 1915 р. —
ЦЕНТРАЛЯ:
5839 Ridge Road, CLEVELAND 29 (Parma), Ohio
Tel.: 884-8700
УКРАЇНСЬКА ФІЛІЯ:
2190 Professor Street,
CLEVELAND 13, Ohio
Tel.: 771-3627
РОЯЛТОНСЬКА ФІЛІЯ:
6465 Royalton Road
NORTH ROYALTON, 33, Ohio
Tel.: 237-5636

Концерт Молоді Дітройту
присвячений пам'яті
ТАРАСА Г. ШЕВЧЕНКА
відбудеться 11-го квітня 1965, о год. 8-й по пол. в аудиторії
Chadsey High School при вул. Martin і McGraw в Дітройті.
Участь у програмі беруть: Дітя Української Православ-
ної Молоді, Цісар, СМА, Українські Студентські Органі-

зації. Представники студентства чужих народів, Школа Ре-
лігії і Українознавства при Катедрі св. Покрови в Школі
Українознавства Т-на „Рідна Школа“ в Дітройті-Схід.
Мистецькою програмою заведуть: Кітасий Петро, Цю-
ра Євген, Кавка Микола, Лейбелі Олена й Березівська
Святослава.
Українці великого Дітройту! Вашою масовою присутністю
підтримайте молоді у її бажанні бути вірною Заповітній
Шевченку.
Організаційний Комітет Шевченківського Світа

**ОЩАДЖУЙТЕ
В УКРАЇНСЬКІЙ ДІЛЬНИЦІ
м. НЬО ЙОРКУ**
ВІБЕРІТЬ РІД КОНТА
Значне індивідуальне заощаджування
Спільне ощаджування двох осіб
Річне відсотковеkonto („ін траст“)
Контракт „страхування життя“ — дає
вам і відсоток більше
Ощадження ощадницькогоконтракту — власні віа
податку аннісаний для Ваших дітей
ІНШІ ПОСЛУГИ
Персональні мої ораери
Загальні перекази
Покрокові чеки — („Американ Експрес“)
Бонуси ЗДА
ПАМ'ЯТАЙТЕ — ГОВОРІМО
ВАШОЮ РІДНОЮ МОВОЮ В
**БANKERS
FEDERAL SAVINGS**
and Loan Association • Established 1890
130 SECOND AVENUE — Cor. ST. MARKS PL.
IN MANHATTAN (Main Office 24 John St.)
Легкі місячні сплати
залежно до Ваших потреб.

ПРОМЕТЕЙ
Г. АНДРЕАДІС
І. ЗАДОРОВНИЙ
Чоловчого Хору
3-ФІЛАДЕЛФІЇ
СОЛІСТКА
ДИРИГЕНТ
ВОЛАН COMPANY е л а т о в е
Fashion Institute Auditorium
225 WEST 24th STREET, NEW YORK
В СУБОТУ, 10-го КВІТНЯ 1965 Р.
О ГОДИНІ 7:30 ВЕЧОРА
Передпродаж квитків: АРКА, ЕКО, СУРМА та в день
Концерту при касі аудиторії.

Geiger
ШТУЧНО КОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4288
Tel.: RE 4-4288

Щоденно КОНЦЕРТ
Найкраща кім. муз. — Ланг — Оберг
Знаменито почути з власної печери.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)
НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА
ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ
ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСИЛКИ
ПАЧОК-ДАРУНКІВ В СССР

Вибіреш нічого не платити. Тисячі задоволення клієнтів. Гарантована швидка і надійна доставка. Всі послуги забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах. За інформацією і безплатними каталогами звертайтеся до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.:

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Avenue AL 4-5456
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Avenue EV 4-4932
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Avenue DI 5-8308
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1787
SOUTH BOSTON 27, Mass. — 327 West Broadway

BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1088
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W. OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave. Tel.: 233-8030
Tel.: 268-0068

IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Avenue ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Calif. — 980 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street FO 38589
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Avenue BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Avenue FO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6768
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury Street SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 5-0440
YONKERS, N. Y. — 555 Nepperham Avenue BR 6-2781

INTERTRADE EXPRESS CORP.
ДАРУНКИ НА УКРАЇНУ
ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ
ДАРОМ

Великий \$36.98
2 1/2 фт. пал. кави, 9 фт. пшен. муки, 1 1/2 фт. кет. цукру, 4 1/2 фт. вудженки, 2 1/2 фт. вудж. шоколаду, 1 1/2 фт. меду, 1 пляшка найліпшого коньяку (більше як 1 pint). Ця пачка складається з російських харчових продуктів. Можна також замовити через нас американські харчові продукти, американські і англійські матеріали багатого спеціального дарунків. Можете купити товари самі, вислати через нашу фірму до СССР. Всі дарунки доставляються виборцями абсолютно даром.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ
Повна гарантія.
Доставка до 2 тижнів.
Стандарт: 9 рублів — \$10.00
Оплата: до \$30.00 — \$2.75
Понад \$30.00 — 10%
Жадайте наших дарунків каталоги.

INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
NEW YORK, N.Y. 10010
Telephone: YU 2-1530
Відкрито щоденно 9-5:30, в суботу 10-1 по пол.

Ветупайте в членів УНСоюзу!

НА НАШІН, НЕ СВОЇН ЗЕМЛІ

ЗЕРНА ДОВГОЛІТТЯ
Поживними і смаковими властивостями гречана каша здобула собі добру славу. А чим гірші солодки або млинці з гречаною борошною? Це національні українські страви, про які навіть у піснях співають. Заболів вам шлунок. Лікар порадить: „Іжте гречану кашу“. І при недугах нирок, не докряїть вам також її порадить. Гречана каша найкращий дієтичний продукт. (АПК)

МЕБЕЛІ ПАРАДОКСИ
„Чому покупець, який років сім-вісім тому простояв у черзі за нашими меблями, ніколи відвертається від них? Причин чимало, в тому числі і такі, які залежать від підпри-

Праця
• HELP WANTED FEMALE •

\$65 тижнево
ГОСПОДИНЯ
Загальна (у віці 20-40 р.). Знання англійської або німецької мов. Діти в шкільному віці, спання на місці, власна кімната. Схід. частина Мангеттену. Постійна праця.
LE 5-5939

ОПЕРЕНТОРКИ
Досвідчені шити спідничок, „piece workers“, добра платня, постійна праця, премієні умови. Голоситись щільні тижнями до: Yvette Sportwear
133 W. 25th St., N.Y.C. (7th Fl.)

Праця
• HELP WANTED MALE •

Потрібно СТОЛЯРІВ
Carpenters & Framers
Телеф. п. РОБЕНКО
VI 4-9581 або VI 6-0012
Parklane Stage
Vauxhall & Wenslow Ave.
Union, N.J.

MACHINIST 1st Class
Horizontal Boring Mill Operators
Lathe Operators
Radial Drill Operators
needed for our expansion program; pay commensurate with ability; excellent company benefits with plenty of overtime.
Apply 5 Lawrence Street
Bloomfield, N. J.
or call for appointment
201 — 748-8805

Textile Plant in New Jersey
Federal County
TYRMAN
Well experienced on high pressure boilers, black seal license minimum, rotating shift, chance for advancement.
OPERATOR
Textile machine expert, all types textile plant operation.
CLERK
Receiving & shipping, some typing.
HANDYMAN
In machine shop, good with tools knowledge of carpentry. Immediate openings, good opportunity, all fringe benefits. Write giving full details to Box M-30, RM 714, 521 5th Ave. or phone
(201) PResscott 9-1660

• ENGINE LATHE OPERATORS
• MACHINE ASSEMBLERS
• SAW MAN
• MILLING MACHINE HAND
• ARC WELDERS
(Day or Night Shifts)
Hospitalization, Surgical Benefits, Paid Holidays, Paid Vacations.
An Equal Opportunity Employer.
COOK MACHINERY CO.
380 Pleasantview Avenue
Hackensack, N.J. 488-4336

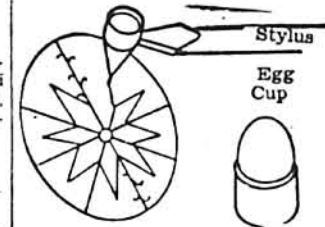
Іван ВУЙКІВ
Знає українську мову
випуск на замовлення
НОВИ ФУТРА
перемодельовує прохідні футра по найнижчих цінах.
Приймає футра на ПЕРЕХОДАННЯ-STORAGE
Відбір і доставка на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING
FURNIER
111 E. 7th Street
New York 9, N.Y.
Tel.: SPring 7-8710

смств і тресту. До них в першу чергу слід віднести недодержання технологічної дисципліни, відступ від проєктів, слабу поопераційну контролю, недоброякісний добір матеріалів, незадовільне оздоблення, погане зберігання і транспортування продукції, — пише в „Радянській Україні“ з 26 березня ц. р. І. Шена, керівник тресту „Закарпатліс“.

RESORT

Резервуйте тепер на Великодні свята або ціле літо Mountandale, N.Y.
40 бонг., 1, 2 & 3 кімнати, фільтрований басейн, казино, розривки, спротивні угодження для молод. \$250 & up. Mike Mailga Box M. Mountandale, Sullivan Co., N. Y. Tel.: (914) 434-5568 or City GE 6-3340

SENSATIONAL ADVANCE IN DESIGN OF STYLUS-KISTKA TO DECORATE PYSANKY



Plastic
Гостро закінчена неспосібна голка кістки, яка не протікає, держить більше воску, пише більш однаково, держить довше тепло і шадить час. Ви будете задоволені цією новою удосконаленою прецизійною кісткою до писання. Це ідеальний дарунок для початківців або досвідчених в писанні писанок.
BILLCRAFT MFG. CO.
P. O. Box 176
Southfield, Michigan 48077

Кістка \$1.25 □ 4 фарби \$1.00
□ касетка включає кістку, 4 фарби, віск і повні інструкції \$2.25 □ 4 фарби \$1.00 □ 3 підставки на яйця \$1.00 □ додайте 25¢ на поштову оплату.
В залученні \$

В залученні \$

Business Opportunity

На продаж для однієї родини
ГАЛІАНТЕРІННА КРАМНИЦЯ
Добре prosperуюча, продається з причини хвороби.
Телефонувати у Філадельфію 215 — 324-7169

Засновано 1895
PICTURE FRAMING SHOP
Ідеал для одного або подружжя, добре положення, добра клієнтура, продаж з витратою. Більш активні особи можуть провадити цей бізнес д. успішно. Треба оглянути, щоб оцінити. Добра нагода для відповідних.
(914) NE 2-7564

ДЕЛІКАТЕСЕН
Досконало prosperуючий бізнес, добре положення, близ. кат. церк., добре поставлено, бере тільки \$2,100-\$2,200. Ідеал для подружжя. Все тільки готівка \$12,500, на скорий продаж. Огляньте, щоб оцінити. Williamsbridge in Bronx, N.Y. Tel.: KI 7-3453 — Bronx, N.Y.

До винайму

Бруклін, Flatbush Section
5 КІМНАТ. АПАРТ.
уміщальний або без, гарна секція, добре положення.
Тел.: 493-2281 або SO 8-9561

Бруклін, Flatbush Section
КРАМНИЦЯ або ОФІС
до винайму. Рент \$50.00. Гарна секція і добре положення. Телефон.: 493-2281 або SO 8-9561

ДО ВИНАЙМУ
3 МОДЕРНІ КІМНАТИ, соняшні, фронтальні за \$65.00
Тел.: EV 4-6340
Бруклін

Real Estate

2 Fam. Town, wish, hunt, view. Bldg. home & work shop. \$2,900
New cottage all imprv. view. \$7,500
C. MASSOTH
Kerhonskon, N. Y.

ДИМ НА ПРОДАЖ
Queens
Elmhurst — \$37,500
2 род., ціл. мурований, 4 1/2 + студію, партер. Високий дохід, крок до сабвею.
HUB
95-22 Queens Blvd. (63rd Drive)
Kego Park, TW 7-2700
Напроти Howard Johnson

На продаж в Uniondale
Custom build мурований із каменю CAPE CODE, прикріплений гараж 80 x 100. Мас 4 роки. Потію в горіди позаду і чудові куші. Гарна секція.
Тел.: TV 1-1106

8 РОДИННИЙ ДІМ.
доход, посілість, 3 кімн. і ланічка, модерн, д. положення, бл. парку, 15 хв. до Менгеттену. Через посередника, бл. склепів, шкіль і домі праці. Дім в д. стані, цінить \$41,500, на скорий продаж. Добрий прихід.
143 Russell St. Brooklyn, N.Y.
Тел. власника VI 6-6037

KEBHONKSON, N.Y. Бизнесові послуги, дом, вакансії і відпочинкові дом, близько до природи і з малою віддалю від м. Нью Йорку і Нью Джерсі. Пишіть до нас подати свої плани, а ми вишлемо опис і доповідь, де нас тут знайти.
Edmund E. Schoonmaker

MASPEETH
2 — 2 РОДИННИЙ ДОМ
5 + 2 1/2 км. апартаменти, близ. комунікації, склепів, шкіль і домі праці. Доск. купно. Огляньте, оцініть.
VA 1-5554 — будівничий

Laurelton, L. I.
Недалеко Kennedy Airport на продаж 7 КІМ. ДІМ
1 1/2 ланічки, 3 спальні, викінчений підвал, з air condition, газове опрілівня, віконний і стіни, гараж, балкони, в д. доб. стані, а меблями або без. Треба оглянути, щоб оцінити. Тел. в Нью Йорку CA 4-2860 або LA 5-4591

Banka
48 E. 7th St.
Tel.: GR 5-5566, New York City
ПІСАНКИ —
гунцельські, бойдівські, подільські, покутські — ФАХОВО виконані — в АРХІ НАЙБІЛЬШІЙ ВИБІР.

Pisne

Українське Василькове Бюро

Roman Parcel Service

141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висілає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ І ХАРЧЕВІ. Рівнож авто, холодильники, телевізори, машини до праці і шиття і т. д.
Урадові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6-01 веч., в неділю від 10-3 по пол.

ХАРЧОВІ ПАЧКИ до СССР
20 фт. пшен. муки — \$20.00
20 фт. цукру — \$25.00
20 фт. рису — \$25.80
Ціни включають всі видатки. Ваші кривні в СССР не платять нічого. Маємо багато інших харчових продуктів. Жадайте повного списку харчів. Також висілаємо матеріали, одяг, господар. приладдя, все інше до СССР. Жадайте ціни. Всі видатки і мито оплачується тут. Присіть свою пачку, або купити від нас.
USAM CORPORATION
104 West 29th Street
NEW YORK, N.Y. 10001
Tel.: CHickering 4-7898, 7899

ПОТРЕБУЄТЕ ГРОШЕН?
Позики на оплату студій, купівлю і направи домів, авт. лікарські рахунки і всілякі потреби

САМОНОМІЧ
558 Summit Ave.
Jersey City 6, N. J.
Tel.: 795-4061 (між 6-8 веч.)

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (8)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ПИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

WALTER RAJCA
Директор Українського Похоронного Заведення
MIDDLESEX FUNERAL HOME
HOME
Обслуга пира і чесна.
Serving Central New Jersey, Plainfield, Somerville, New Brunswick Area.
528 Bound Brook Rd.
Middlesex, N. J. 968-3377

ВІСІМ КОВАЛЬЧИК
Погребник
Community Funeral Home
Air Conditioned
Займається похоронами. Пни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині клієт, як в день так і вночі: Community Funeral Home
Yonkers, N. Y.
YO 9-7272

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
ПОХОРОНАМИ в СТЕПТИ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині клієт, як в день так і вночі: Community Funeral Home
Yonkers, N. Y.
YO 9-7272

JOHN KOWALCHUK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEEntony 4-5131

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, НЬЮ ЙОРК і ОКОЛИЦАХ.
Контрольована температура. Модерна каліція до уязтку ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

На весну і літо!
DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY
(Іст 8-ма вул. між 2-3 евангелія)
На складі великий вибір ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ. Маємо найкращої якості в різних кольорах і найновіших фасонів власного виробу та відомої марки КАПЕЛЮХИ — KNOX. Кожен капелюх гарантований. Куплений в нас капелюх чистаго фабричного виробу. Пригадуємо, що в нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛІАНТЕРІ першої якості різнородні СОРОЧКИ 100% cotton, знаної марки „JAYSON“, на які даємо 18 місяців гарантії та 100% даємо, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки гарантовані в праці. У великому виборі також: непромокальні ДОПОВНИ, ПАРАСОЛИ, ІМПОРТОВАНІ СВІТЕРИ, КРАВАТИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ і інші різні речі. Просимо зайти та переконатись про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.
Відкрито ЩОДЕННО до 7-01 год. веч., в СУБОТІ до 8-01 веч.

ШОПОРЕСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
на німецькі спеціальності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
• КОВБАСКИ • ПІШКИ •
ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
6 In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

ПАЧКИ-ДАРУНКИ ДО СССР
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)
Централа: 1530 BEDFORD AVENUE — BROOKLYN 16, New York
Tel.: IN 7-5522

Доставка пачок ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця. Для вигоди клієнтів при крамницях нашої фірми **ВЕЛИКИХ І РІЗНОРОДНИХ** вибір товарів найкращої якості.
Фірма відкрита: ЩОДЕННО від 9:00 ранку до 6:00 вечора; в СУБОТІ і НЕДІЛІ: від 9:00 ранку до 4:00 по полудні.

НАШІ ВІДІЛІ:

BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue	IN 7-6465
BUFFALO 12, N. Y. — 701 Fillmore Avenue	TX 5-0700
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, N. J. — 314 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N. Y. — 963 Bleeker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N. J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 W. Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENSTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	Area Code 215 435-1654
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue	BA 2-2942
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue	DU 5-6350
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue	CTH-5164
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street	HE 5-6368
SYRACUSE 7, N. Y. — 1200 South Avenue	GE 5-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	TO 9-3980
BO. BOSTON, Mass. — 396 W. Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N. J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0906

ЯКЩО ДО ПОЛЬЩІ, ТО НА
M.S. BATORY
(Polish Flag Registered, Gdynia)
Найближчий зніжковий від'їзд з Монреалю до Гдині
30 КВІТНЯ 1965
Кошт переїзду в одну сторону від U.S. \$228
275 фт. багажу на особу безплатно

ЧЕРГОВІ ЛІТНІ ВІДПЛИВИ
28 травня 1965
2 липня 1965
30 липня 1965
Зголошуйтеся до місцевих агентів або
POLISH OCEAN LINES
GDYNIA AMERICA LINE
159 Bay Street Toronto 1, Ont.

МОДЕРНА ДОРОГА ВИСИЛКИ
ДАРУНКІВ КРЕВНИМ В СССР
Не треба купувати, пакувати, висилати, жадного мита.
ТИСЯЧІ ТОВАРІВ СОВЕТСЬКОЇ ПРОДУКЦІЇ, НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ ГОТОВІ ДЛЯ НЕГАПНОЇ ДОСТАВИ.

Авто
Мотоциклі
Ровери
Радіо
Телевізії

Фотоапарати
Матеріали
Перфуми
Харчові продукти
і багато інших товарів

• Тепер можна дістати багато інших товарів і більшість цін є знижена.
• Можна оплатити своїм кривним ВАКАЦІЇ І КУРОТНІ РЕСОРТИ.
• На всі ці вище подані замовлення приймає і виконує одна фірма авторизована через ВНЕШПОСИЛТОРТ:

PODAROGIFTS, Inc.
(Цей самий заряд, що Globe Parcel Service Inc.)
220 Park Avenue So. New York, N. Y. 10003
Cor. 18th St. Tel.: 228-9547
(Слідкуйте за відкриттям вистави з показом дарунків. Дата буде проголошена.)